



ArGe  
**ESTLAND**  
im BDPPh.  
e.V.

Mitteilungsblatt Nr.8 /1989

Inhaltsverzeichnis

Handakte

Aus der Arbeitsgemeinschaft

0

Estland, Ortsnamenverzeichnis

Estnisch - Deutsch

0

Nordingermanland

0

Klaus Quellmalz, Mainz

Mittellitauenmarken mit Paketmacherfälschung

0

Gerhard Hahne, BPP Prüfgebiet Mittellitauen

# Arbeitsgemeinschaft Estland

im BDPhe V.

Artur Menzen

4600 Dortmund 1, den 31. Juli 1989  
Von-der-Golz-str.5  
Tel. 0231/523946

9. Treffen der Estland - Philatelisten am 8. + 9. Okt. 1989  
in 4770 Soest / Westf., in den Konferenzräumen der Volksbank,  
Zentrale, Jacobinerstr.

Liebe Sammlerfreunde,

am Samstag, dem 7. Okt 1989 und Sonntag, den  
8. Okt. 1989 findet in 4770 Soest / Westf. das 9. Treffen der  
ESTLAND - PHILATELISTEN der Arbeitsgemeinschaft ESTLAND im BDPhe e.V.  
statt.

Folgendes Programm und Tagungsorte habe ich in Zusammenarbeit mit  
den Soester Briefmarkenfreunde erarbeitet und ausgewählt und hoffe,  
daß dieses Ihre Zustimmung findet.

7. Okt. 1989

- 14,00 Uhr Begrüßung durch den Veranstaltungsleiter  
und durch den Vorsitzenden der Soester  
Briefmarkenfreunde e.V.
- 14,05 Uhr Bericht über die Arbeit der ArGe Estland
- 14,10 Uhr Bericht des Kassenprüfers und Entlastung des  
Vorstands
- 14,20 Uhr Neuwahl des Vorstandes ( § 10 der Satzung )
- 14,30 Uhr Vortrag " WALCK, lettischer Teil "  
Referent: Sven Kraul, Hamburg
- 14,45 Uhr Tauschen, Klönen, Fachsimpeln
- 19,00 Uhr Grillfete im Ardeygemeindehaus  
- siehe hierzu das Programm der Soester Brief-  
markenfreunde e.V. - bitte rechtzeitig anmelden

8. Okt. 1989

- 10,00 Uhr Tauschen, Klönen und Fachsimpeln in den Konferen-  
zräumen der Volksbank; Besichtigung der Auktions-  
lose der Baltikum - Auktion.
- 13,45 Uhr Kurze Besprechung
- 14,00 Uhr Verabschiedung durch den Veranstaltungsleiter

Als Standquartier empfehle ich Ihnen das Hotel Domhof, Wiesenstr. 18, 4770 Soest / Westf. Telef. 02921/15777. Bestellen Sie schnellstens Ihr Hotelzimmer in Soest. Das Fremdenverkehrsamt der Stadt Soest wird Ihnen weitere Hotels auf Anfrage bekannt geben.

Eile ist geboten, das Standquartier des Treffens 1988, das Hotel Gellermann, ist seit mehr als 6 Monaten ausgebucht.

Ich bitte wiederum um eine kurze Mitteilung, ob Sie an dem Treffen teilnehmen. Ich werde Ihnen 14 Tage vor dem Treffen eine Teilnehmerliste zusenden, damit Sie Fahrgemeinschaften bilden können.

Ich freue mich auf das Wiedersehen in Soest.

Ihr

A handwritten signature consisting of several loops and a final flourish, written in dark ink.

Aus der Arbeitsgemeinschaft ESTLAND .....

am 8.+9. Okt. 1989 treffen sich die Estland - Philatelisten zum 9. Treffen in Soest / Westf.. In Zusammenarbeit mit dem Verein " SOESTER BRIEFMARKEN - FREUNDE e.V. habe ich ein Programm erarbeitet und hoffe, daß dieses Ihre Zustimmung findet. Ich würde mich sehr freuen, auch SIE in Soest begrüßen zu können.

Am 13. und 14. Okt. 1990 findet die Wettbewerbsausstellung im Rang - 3 - " BALTICA ' 90 " in Soest statt. Die Vorbereitungsarbeiten laufen auf Hochtouren. Ich habe weltweit bei allen estnischen Philatelistenvereinen für dieses Spezialausstellung geworben und hoffen, daß wir viele ausländische Exponate zeigen können. Besonders würde ich mich freuen, wenn Sie Ihre Sammlung zeigen würden. Eine Anmeldung zur " BALTICA ' 90 " habe ich beigelegt. Alles weitere entnehmen Sie bitte der INFO. Schon jetzt kann ich Ihnen mitteilen, daß Sammler aus Estland und aus den Niederlanden mit ca. 8. Sammlungen auf der " BALTICA 90 " vertreten sind.

Nach 1991 ( Rang 1 Ausstellung in Würzburg, findet 1993 in Dortmund die NAPOSTA '93 statt. Durch einen tragischen Umstand hervorgerufen, habe ich den Posten des Ausstellungsleiters übernommen.

Ich werde zur gegener Zeit die Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft Infos und Anmeldungen zusenden. Ich bin sicher, daß einige Mitglieder der ArGe bei diesem großen philatelistischen Ereignis ihre Sammlung präsentieren wollen.

An dieser Stelle möchte ich im Namen aller Mitglieder der ArGe den Herren Klaus-Dieter Quellmalz, Mainz und Gerhard Hahne, Uetze, für die Fachaufsätze danken. Die Tatsache, daß immer mehr Mitglieder in unserem Mitteilungsblatt ihre Fachaufsätze veröffentlichen zeigt mir, daß wir auf dem richtigen Weg sind. So soll es auch in Zukunft sein; darum meine große Bitte, stellen Sie doch auch einmal ein interessantes Stück aus Ihrer Sammlung vor, bzw. zur Diskussion. Danke

Ihr



## Estland

### Ortsnamenverzeichnis

#### Estnisch - Deutsch

Aabneeme - Habbinem ( bei Lodensee ) Harrien  
Aadma - Ahdama ( auf Dagö ) - Wiek  
Aakre - Ayakar - Dorpat  
Aamois - Haakhof - Wierland  
Aaspere ( Haaspere ) - Rattentack - Wierland  
Aavere - Afer - Jerwen  
Abja - Abia - Pernau  
Aboja - Abaja - Ösel  
Abruka - Abro - Ösel  
Adavere - Addafer - Fellin  
Adiküla - Adiküll ( bei Kandel ) - Wierland  
Adila - Addila - Harrien  
Aedara - Eddare - Wierland  
Aegviidu - Charlottenhof ( bei Lechts ) - Jerwen  
Aeksi kir. m. - Ecks=Pastorat - Dorpat  
Aeli - Aela ( bei Alt=Harm ) - Harrien  
Aenge - Enge - Fellin, Pernau  
Aerida - Errides - Wierland  
Aerina - Errinal - Wierland  
Aerwita - Erwita - Jerwen  
Aesmäe - Essemäggi - Harrien  
Ageri - Aggers - Jerwen  
Ahaste - Ahast ( bei Friedental ) - Pernau  
Ahila - Ahil - Wiek  
Ahja - Aya - Dorpat  
Ahula - Affel - Jerwen  
Aidu - Aidenhof - Fellin  
Aimla - Aimel - Fellin  
Aksi siehe Väike - Prangli - Harrien  
Alamoisa - Assikas - Walk  
Alatskivi - Allatzkiwi - Dorpat  
Alavere - Allafer - Jerwen  
Albu - Alp - Jerwen  
Alliklep - Halliklep - Wierland  
Alliku siehe Halliku  
Alu - Allo - Harrien, Pernau  
Ambla - Ampel Jerwen  
Amvere - Ampfer - Wierland  
Anaste - Wiesenau - Wiek  
Andja - Addinal - Wierland  
Angerja - Angern - Harrien  
Anija - Annia - Harrien  
Anna - Annenhof ( bei Sonorm ) - Jerwen  
Anna kir. m. - Sankt Annen, Pastorat - Jerwen  
Anne - Annenhof ( bei Anzen ) - Werro  
Annikvere - Annigfer - Wierland  
Annivere - Sternberg - Wiek  
Anseküla kir. m. - Anseküll, Pastorat - Ösel  
Antsla kir. m. - Anzen, Pastorat - Werro  
Ao - Hagenhof = Haakhof - Jerwen  
Araski - Arraska - Dorpat  
Aravete - Arrawet - Jerwen

Aravuse - Arrawus ( bei Alt Sommerhusen  
und Kappel ) - Wierland  
Arbavere - Arbafer - Wierland  
Arju - Taggafer - Ösel  
Arkna - Arknal - Wierland  
Aru - Arrohof - Dorpat, Pernau  
Aru - Arromois Ösel  
Aru - Arrohof in der Wiek - Wiek  
Aru - Arrohof in Sankt Petri - Jerwen  
Aruküla - Arroküll (bei Ampel, Marien =  
Magdalenen und Turgel ) - Jerwem  
Aruküla - Arroküll - Harrien  
Aruküla - Alt=Arro ( bei Kullina ) Wierland  
Aruküla - Oriküll (bei Alt = Fenner ) - Pernau  
Arula - Arrol - Dorpat  
Arumois - Arrohof in Sankt Jakobi - Wierland  
Arusaare - Arro Saar - Fellin  
Aruvalla - Arrowall - Harrien  
Aseri - Asserien - Wierland  
Asuküla - Assoküll - Wiek  
Atla - Attel - Ösel  
Atla - Groß = Attel - Harrien  
Audla - Hauküll - Ösel  
Audru m. und kir. m. - Audern, Gut und Pastorat - Pernau  
Auglepa - Dirslet - Wiek  
Auvere - Korf - Wierland  
Avanduse - Awandus - Wierland  
Avinurme - Awwinorm - Dorpat

Baldiski - Baltischport - Harrien

Dreitmanni - Dreimanns Dorf - Pernau

Ebbavere - Ebbafer ( bei Engdes ) - Jerwen  
Edise - Etz - Wierland  
Ehmaja - Echmes - Wiek  
Eidapere - Eidaperre - Pernau  
Eiküla - Euküll - Ösel  
Einmanni - Korps - Jerwen  
Eistvere - Eigstfer - Fellin  
Eivere - Eyefer - Jerwen  
Elbeki - Oelbaek - Wiek  
Ellamaa - Ellama - Wiek  
Ellamaa - Ellama - Fellin  
Ellamaa oder Hellamaa - Hellama ( auf Dagö ) - Wiek  
Ellistvere - Ellistfer - Dorpat  
Elme - Magnushof - Ösel  
Emmaste kir. m. - Emmast, Pastorat ( auf Dagö ) - Wiek  
Enari - Ennari - Jerwen  
Entu - Engdes - Wierland  
Erastvere - Errastfer - Fellin

Erastvere - Errestfer - Werro  
Ermistu - Hermes - Pernau  
Ernema - Ernema ( bei Selgs ) - Wierland  
Erra - Erras - Wierland  
Esna - Orrisaar - Jerwen  
Essu - Jeß - Wierland

Friiholmi - Friedholm - Werro

Haabersti - Habers - Harrien  
Häädemeeste kir. m. - Gudmannsbach, Pastorat - Pernau  
Haagi - Haakhof - Dorpat  
Haanja - Hahnhof - Werro  
Haansalu - Lilienhof ( bei Paddas ) - wierland  
Haapsalu - Hapsal - Wiek  
Haaslava - Haselau - Dorpart  
Habaja - Habbat - Harrien  
Habinomme - Habbinem ( bei Wiems ) - Harrien  
Haeska - Hasik - Ösel  
Hageri kir. m. - Hagggers, Pastorat - Harrien  
Hageri-Maidla - Wredenhagen - Harrien  
Hagudi - Haggud - Harrien  
Hakjala - Hakjal - Ösel  
Haljala kir. m. - Halja - Pastorat - Wierland  
Haljava - Hallinap - Harrien  
Halliku ( Alliku ) - Hallick - Dordat  
Hallinga - Hallik - Pernau  
Halliste kir. m. - Hallist, Pastorat - Pernau  
Hampküla - Hanpus - Ösel  
Hanila kir. m. - Hanehl, Pastorat - Werro  
Hardu - Hardo - Wiek  
Hargla kir. m. - Harjel, Pastorat - Wiek  
Härgla ( Härküla ) - Herküll - Harrien  
Härjanurme - Herjanorm - Dorpat  
Harju=Jaani kir. m. - Sankt Johannis Pastorat - Harrien  
Harku - Hark - Harrien  
Härküla siehe Härgla  
Harmi - Harm ( bei Viol ) - Wierland  
Härtu - Hermet ( bei Waldau ) - Harrien  
Hasiko - Hasik - Wiek  
Hatu - Hattoküll - Harrien  
Heametsa - Jöametz - Pernau  
Heimre - Heimar - Wiek  
Heimtali - Heimthal - Fellin  
Heisri - Neu=Pigant - Werro  
Helamaa - Hellama ( auf Mohn ) - Ösel  
Hellamaa siehe Ellamaa  
Hellenurme - Hellenorm - Dorpat  
Helme kir. m. - Helmet, Pastorat - Walk  
Heltermaa - Helterma ( auf Dago ) - Wiek  
Hermamäe - Hermannsberg Wierland  
Hermani - Hermannshof - Fellin  
Hermani - Hermannshof - Jerwen

Hiiesaare - Hiesar ( auf Dagö ) - Wiek  
Hiiru - Klein=Attel - Harrien  
Himmasto - Himaalta - Werro  
Hirmuse - Hirmus - Wierland  
Hobeda - Höbbet - Wierland  
Holdri - Hollershof - Walk  
Holstamoisa - Annenhof ( bei Sauß ) Wierland  
Holstre - Holstfershof - Fellin  
Horeda - Hördel - Jerwen  
Hörma - Hermannshof ( bei Kerro ) - Jerwen  
Hülgaste ( Uelgase ) - Jlgas - Harrien  
Hulja - Hulljel - Wierland  
Humala - Hummala - Harrien  
Hummuli - Alt=Hummelshof - Walk  
Hummuli - Hummelshof - Walk  
Huuksi - Hukas - Jerwen  
Hüüru - Hüer - Harrien

Ichsi - Iecksi - Fellin  
Idavere - Itfer - Wierland  
Igaste - Igast - Walk  
Igavere - Iggafer - Harrien  
Igi - Schöneichen - Ösel  
Iisaku kir. m. Isaak, Pastorat - Wierland  
Ilbako - Hilbako - Fellin  
Ilmatsalu - Ilmazal - Dorpat  
Ilpa - Ilpel - Ösel  
Iluka - Illuk - Wierland  
Ilumägi - Illomäggi - Wierland  
Iluste - Illust - Wiek  
Imastu - Mönnikorb - Wierland  
Imavere - Immafer - Fellin  
Indu - Hindo - Ösel  
Ingliste - Haehl - Harrien  
Inju - Innis - Wierland  
Inju-Merekül'n - Merreküll=Innis - Wierland  
Irboska - Isborsk - Petsehory

Jaama - Jama - Dorpat  
Jaama - oder Jämaja kir. m. Jamma, Pastorat - Fellin  
Jaani kir. m. - Sankt Johannis, Pastorat - Ösel  
Jäärja - Saarahof - Pernau  
Jädivere - Jeddefer - Wiek  
Jägala - Jaggowal - Harrien  
Jagupi kir. m. Sankt Jakobi, Pastorat - Pernau  
Jagupi kir. m. Sankt Jakobi, Pastorat - Wierland  
Jalametsa - Jallametz - Fellin  
Jalase - Jallas - Wierland  
Jälevere - Jälewere - Fellin  
Jälgimäe - Jelgimäggi - Harrien  
Jalgsema - Jaglasama - Jerwen  
Jam - Jama - Wierland  
Jämaja siehe Jaama



Jamamoisa - Wichtisby - Wierland  
 Jäneda - Jendel - Jerwen  
 Järise - Jerris - Ösel  
 Järlepa - Jerlep - Harrien  
 Järva-Jaani kir. m. - Sankt Johanns Pastorat - Jerwen  
 Järvajoe - Jerwajoggi - Jerwen  
 Järvakandi - Jerwakant - Harrien  
 Järvemois - Türpsal - Wierland  
 Järwepere - Jerwen ( bei Sonnenpahlen=Schloß ) - Werro  
 Jeska - Jäsnamois - Fellin  
 Joa - Fall - Harrien  
 Joaniku - Janik - Harrien  
 Joe - Jägel - Dorpat  
 Joeküla - Jöeküll - Jerwen  
 Joelehtme kir. m. - Jegelecht, Pastorat - Harrien  
 Joepere - Jenera - Dorpat  
 Joepere - Jömper - Wierland  
 Joesa - Jesse - Wiek  
 Joesuu - Jösu - Harrien  
 Joetaguse - Jöhntak - Wierland  
 Jogeva - Laisholm - Dorpat  
 Jogeveste - Beckhof - Walk  
 Jogisoo - Jöggis - Harrien. Wiek  
 Johvi kir. m. - Jewe, Pastorat - Wierland  
 Joopre - Jäpern - Pernau  
 Joori - Jöör - Ösel  
 Joosu - Waimel=Neuhof - Werro  
 Jootmaa - Jotma - Jerwen  
 Juba - Quellenhof - Werro  
 Juhkentali - Joachimstal - Wierland  
 Jumida - Jummida - Harrien  
 Jüri kir. m. - Sankt Jürgens, Pastorat - Harrien  
 Jurjew siehe Tartu  
 Jürsi - Jürs - Ösel  
 Juuru kir. m. - Jörden Pastorat - Jerwen

Kaagjärwe - Kawershof - Walk  
 Kaagvere - Kawershof - Dorpat  
 Kaalepi - Kaulep - Jerwen  
 Kaali - Sall - Ösel  
 Käända - Kända - Wiek  
 Kääniku - Känik - Harrien  
 Kaansoo - Kanso - Dorpat  
 Kääpa - Käpa - Werro  
 Kaarapää - Karena - Wierland  
 Kaaerpere - Kersel ( bei Sankt Bartholomäi ) - Dorpat  
 Kaarli - Alt=Sommerhusen - Wierland  
 Kaarli - Karlshof - Harrien, Jerwen  
 Kaarli - Karlsberg - Pernau  
 Kaarli - Karlsberg ( bei Tammist ) - Dorpat  
 Kaarma - Kaarmann - Wierland  
 Kaarma - Karmelhof - Ösel  
 Kaarma kir. m. - Karmel, Pastorat - Ösel

Kaarma-Loona - Klausholm - Ösel  
 Kääsalu - Käsäl - Harrien  
 Kääsla - Käsel - Ösel  
 Kääsla - Käsäl - Wiek  
 Kaava - Kawa - Dorpat  
 Kaavere - Kawershof - Fellin  
 Kaavere - Kowere - Dorpat  
 Kabala - Kabbal - Fellin  
 Kabala - Kappel - Harrien, Wierland  
 Kaberneeme - Kabberneem - Harrien  
 Kabilo - Kobbila - Dorpat  
 Kabina - Kabbina - Dorpat  
 Kabli - Kabliküll - Pernau  
 Kachtla m. - Kjachtla - Ösel  
 Kadrina - Hohensee - Dorpat  
 Kadrina kir.m. - Katharinen, Pastorat - Wierland  
 Kädva - Kedwa - Harrien  
 Kahalumois - Kahal ( bei Kolk ) - Harrien  
 Kahkava - Kachkowa - Werro  
 Kähri - Heimaadra - Werro  
 Kahtla - Kachtla - Ösel  
 Kaiavere - Kaiifer - Jerwen  
 Kaiavere - Kayafer - Dorpat  
 Kaigepere - Kaigefer ( bei Rayküll ) - Harrien  
 Kailaste - Kailes - Pernau  
 Kaiu - Kay - Harrien  
 Kalana - Kallalin - Dorpat  
 Kalavere - Makalaifer - Harrien  
 Kali - Kalliküll - Dorpat  
 Kalja - Kaljo=Teilis - Wiek  
 Kallaste - Krasnogor - Dorpat  
 Kalli - Kallie - Pernau  
 Kalvi - Pöddes - Wierland  
 Kamali - Kammali - Pernau  
 Kambi - Kampen - Harrien  
 Kambja kir. m. - Kamby, Postorat - Dorpat  
 Kammeri - Duckershof - Dorpat  
 Kanavere - Konnafer ( bei Kosch ) - Harrien  
 Kandla - Kandel - Ösel  
 Kandle - Kandel - Wierland  
 Kanepi kir. m. - Kannapäh, Patorat - Werro  
 Kangruselja - Kangern - Ösel  
 Kantküla - Kantküll - Dorpat  
 Kantsi - Ganzenhof ( auf Mohn ) - Ösel  
 Kanuka - Kannota - Wierland  
 Kapi-Kinsi - Kappimois=Grabbenhof ( auf Mohn ) - Ösel  
 Käpla - Kebbeldorf - Wiek  
 Käpla - Kebbelhof - Wiek  
 Kapu - Kappo - Jerwen  
 Karala - Karral - Ösel  
 Karaski - Karrasky - Werro  
 Kärbla - Kerwel - Wiek  
 Kärde - Kardis - Dorpat  
 Kardja - Karridahl - Ösel  
 Kärkla - Kertel ( auf Dagö ) - Wiek  
 Kärdlamois - Kertelhof ( auf Dagö ) - wiek  
 Kärevere - Kerrafer - Dorpat

Kärevere - Kerrafer - Jerwen  
 Kärevere - Kerrefer - Jerwen  
 Kargi - Kagrimois - Werro  
 Kargi - Karky - Ösel  
 Kärgu - Kerkau ( bei Könno ) - Pernau  
 Karijärve - Karriherf - Dorpat  
 Karilatsi - Karnilatz - Werro  
 Karinomme - Karrinöm - Wiek  
 Karinu - Kardina - Jerwen  
 Karitsa - Karritz - Wierland  
 Karitsa - Karritz ( bei Kay ) - Harrien  
 Karja - Karrishof - Ösel  
 Karja kir. m. - Karris, Pastorat - Ösel  
 Karjaküla - Karjaküll - Jerwen  
 Kärkna - Falkenau - Dorpat  
 Karksi kir. m. - Karkus , Pastorat - Pernau  
 Karkuse - Karkus - Jerwen  
 Kärla - Kergelhof - Ösel  
 Kärla kir. m. - Kergel. Pastorat - Ösel  
 Karlova - Karlova - Dorpat  
 Karlova - Karlshof - Harrien  
 Karlsruue - Karlsruhe - Jerwen  
 Karmise - Karmis - Ösel  
 Karola siehe Uue-Voide  
 Kärsa - Kersa ( bei Wendau ) - Dorpat  
 Kärsa - Kersel ( bei AB ) - Wierland  
 Kärstna - Kerstenhof - Fellin  
 Kärsu - Kersel - Pernau  
 Käru - Kerro - Jerwen, Wierland  
 Käru - Kerro - Pernau  
 Karuga - Karoga - Pernau  
 Karula - Karrol - Wierland  
 Karula - Karolen - Werro  
 Karula kir. m. - Karolen, Pastorat - Walk  
 Karuse - Kerrus - Ösel  
 Karuse kir. m. - Karusen, Pastorat - Wiek  
 Kärve - Kerwe - Werro  
 Kasari - Käsargen - Wiek  
 Kaseküla - Kasseküll - Wiek  
 Kasenurme - Kassenorm - Wiek  
 Kaserahu - Birkenruk ( bei Neu=Harm ) - Harrein  
 Kaskaare - Kassar, Insel - Wiek  
 Käsmu - Kasperwiek - Wierland  
 Kassinurme - Kassinorm - Dorpat  
 Kasti - Kasty - Ösel  
 Kastolatsi - Kastolatz - Dorpat  
 Kastre - Kaster - Dorpat  
 Kasvandu - Kaswando - Jerwen  
 Kattas - Katas ( am Peipussee ) - Wierland  
 Kaubi - Neu=Bornhusen - Pernau  
 Kauksi - Kauks - Wierland  
 Kaunispää - Kaunispäh - Ösel  
 Kaunissaare - Kaunisaar - Jerwen  
 Kaunivere - Kaunifer - Ösel  
 Kautjala - Kautel - Harrien  
 Kautvere - Kautfer - Wierland

Kavasoo - Kawasu ( bei Torgel ) - Pernau  
 Kavastu - Kawast - Dorpat  
 Keava - Kedenpäh - Harrien  
 Keblaste - Keblas - Wiek  
 Keediku - Kedik - Wiek  
 Keeni - Könhof - Walk  
 Keerimois - Kehrimois - Dorpat  
 Kehra - Kedder - Jerwen  
 Kehtna - Kechtel - Harrien  
 Keila kir. m. - Kegel, Pastorat - Harrien  
 Keina kir. m. - Keinis, Pastorat ( auf Dagö ) - Wiek  
 Keinaste - Keinast, Insel - Ösel  
 Kelba - Kelp - Harrien  
 Kellamäe - Kellamägi - Ösel  
 Kelmküla - Holmküll - Wiek  
 Kelu - Kello - Wiek  
 Kerasi - Kerrasi - Dorpat  
 Kergula - Kergel - Werro  
 Kerivere - Kerrefer ( bei Soinitz ) - Wiek  
 Kernu - Kirna - Harrien  
 Kersli - Kerslet ( auf Worms ) - Wiek  
 Kesküla - Kesküll - Wiek  
 Keskvere - Keskfer - Ösel, Wiek  
 Kesselaidumois-Schildau ( Gut auf Schildau=Insel )- Ösel  
 Kibuna - Kibona - Harrien  
 Kihelkonna kir. m. - Kielkond, Pastorat - Ösel  
 Kihelkonna-Loona - Kadvel ( Katfel ) - Ösel  
 Kihlivere - Kichlefer - Wierland  
 Kihnusaar - Kühno, Insel - Pernau  
 Kiideva - Kiwidepäh - Wiek  
 Kiidjärve - kiddijerw ( Kiidjärw ) - Dorpat  
 Kiikla - Kiekel - Wierland  
 Kiiska - Kiska ( bei Wattel ) - Wiek  
 Kiiu - Kida - Harrien  
 Kiiumaa - Kioma - Werro  
 Kikepere - Kickperre - Pernau  
 Kilgi - Johannishof in der Wiek - Wiek  
 Kilgi - Kilki - Pernau  
 Kilingi - Kurkund - Pernau  
 Kiltsi - Aß - Wierland  
 Kiltsi - Weisenfeld - Wiek  
 Kingli - Müllershof - Ösel  
 Kirbla kir. m. - Kirrefer, Pastorat - Wiek  
 Kirdalu - Kirdal - Harrien  
 Kirepi - Alt=Kirrumpäh - Dorpat  
 Kirimäe - Kirrimäggi - Wiek  
 Kisma - Heinsama - Wierland  
 Kivi-Vigala - Stein=Fickel - Wiek  
 Kivijärve - Kibbijerw - Dorpat  
 Kiviloo - Fegefeuer - Harrien  
 Kloodi - Peuth - Wierland  
 Klooga - Lodensee - Harrien  
 Kloostri - Klosterhof - Wiek  
 Kloostri - Padis=Kloster - Harrien  
 Knobuse - Kumna - Harrien

Kodasem - Kaddasem - Jerwen  
 Kodasuu - Kotzum - Harrien  
 Kodavere kir. m. - Koddafer, Pastorat - Dorpat  
 Kodijärve - Gotensee ( Kodjäärw ) - Dorpat  
 Kodila - Koddil - Harrien  
 Koeri - Koiri - ( bei Habbab ) - Harrien  
 Koeru - Sankt Marien=Magdalenen - Jerwen  
 Kogula - Koggul - Ösel  
 Koguvaküla - Koggowa ( auf Mohn ) - Ösel  
 Kohala - Tolks - Wierland  
 Kohatu - Kohhat - Harrien, Wiek  
 Kohila - Kappa=Koil - Harrien  
 Kohila - Koil - Harrien  
 Kohtla-Järve - Kochtel - Wierland  
 Koigi - Koik - Jerwen, Ösel  
 Koigu - Koit - Werro  
 Koiguste - Koigust - Ösel  
 Koikla - Koiküll - Ösel  
 Koiküla - Adsel=Koiküll - Walk  
 Koila - Koil - Wierland  
 Koima - Kaim - Pernau  
 Koima - Kaima - Pernau  
 Koimla - Koimel - Ösel  
 Koisi - Keis - Jerwen  
 Koitjärve - Koitjerw - Harrien  
 Kokora - Kockora - Dorpat  
 Koleste ( Krootuse ) - Köllitz - Werro  
 Kolga - Kolk - Harrien  
 Kolga-Jaani kir. m. - klein=Sankt Johannis,  
 Patorat - Fellin  
 Kolljala - Kolljall - Ösel  
 Kolotavits - Kollodawitz ( bei Petschory ) - Petschory  
 Koltsi - Koltz - Ösel  
 Koltsu - Wellenhof - Harrien  
 Kolu - Heinrichshof - Wierland  
 Kolu - Kollo - Jerwen  
 Koluvere - Lohde, Schloß - Wiek  
 Komaste - Könnast - Harrien  
 Kömnaste - Kemnast - Harrien  
 Konju - Raustfer ( bei EB=Schloß ) - Wierland  
 Könnu - Kenno ( bei Neu=Löwel ) - Ösel  
 Konnu - Könda - Harrien  
 Konnu - Kondo - Dorpat, Harrien  
 Konnu - Könno - Pernau  
 Konnuvere - Konofer - Wiek  
 Koo - Wolmarshof - Fellin  
 Koogu - Kook - Wierland  
 Koogna - Kokenan - Pernau  
 Kooksvere - Koksfer - Fellin  
 Koonu - Kono - Wierland  
 Koonu - Konstanzenhof ( bei Hallik ) - Wierland  
 Koorasteoder - Ungra - Korast - Werro  
 Koordi - Korrisaar - Jerwen  
 Koorküla - Korküll - Walk  
 Koose - Kosa - Dorpat  
 Koovi - Kowi - Ösel

Koppelmani - Koppelman - Harrien  
 Kopu - Koppo ( auf Dagö ) - Wiek  
 Kopu kir. m. - Fellin=Köppo, Pastorat - Pernau  
 Kopu kir. m. - Köppo=Fellin, Pastorat - Fellin  
 Korbja - Korba - Jerwen  
 Korbja - Korbija - Pernau  
 Korgepalu - Hohenheide - Werro  
 Korgessaare - Hohenholm ( auf Dagö ) - Wiek  
 Korvetaguse - Körwentack - Wiek  
 Korveküla - Körweküll - Jerwen  
 Kose kir. m. - Kosch, Pastorat - Harrien  
 Kostivere - Kostifer - Harrien  
 Kotlandi - Gotland - Ösel  
 Krabi - Schönangern - Werro  
 Krenholm oder juhkendali - Kränhholm - Wierland  
 Kriimanni - Brinkenhof ( bei Wendau ) - Dorpat  
 Krüüdneri moisa - Krüdnershof - Dorpat  
 Kruusimägi - Klingenberg - Wierland  
 Ksantsoo - Kanzo - Pernau  
 Kubjarahwiwa - Quellenhof ( bei Kawast ) - Wierland  
 Küdema - Kiddemetz - Ösel  
 Kudina - Kudding - Dorpat  
 Kudjapää - Kudjapäh - Ösel  
 Kudruküla - Kutterküll ( Groß= und Klein= ) - Wierland  
 Kuevere - Kuckofer - Jerwen  
 Kuie - Kuy - Jerwen  
 Kuigatse - Löwenhof ( Kuikatz ) - Walk  
 Kuijoe - Kuijoggi - Wiek  
 Kuimetsa - Kuimetz - Harrien  
 Kuivajoe - Kuiwajoggi - Wierland  
 Kuivajoe - Risti=Neuenhof ( bei Kosch ) - Harrien  
 Kuivaste - Kuiwast ( auf Mohn ) - Ösel  
 Kuiva veski - Drögermühlen - Harrien  
 Kükita - Kikita - Dorpat  
 Kukruse - Kuckers - Wierland  
 Kuksemaa - Jürgensberg - Jerwen  
 Kukulinna - Kuckulin - Dorpat  
 Kulani - Kollanäs ( bei Lückholm ) - Wiek  
 Kulina - Kullina - Wierland  
 Kullamaa kir. m. - Goldenbeck, Pastorat - Wiek  
 Kullaaru - Kullaarro - Wierland  
 Kunila - Kunilla - Wiek  
 Kupna - Kupnal - Wierland  
 Kura - Kurre - Werro  
 Kurenurme - Kurenurm - Werro  
 Kuresaare - Kurrrsaar - Fellin  
 Kuressaare - Arensburg - Ösel  
 Kurevere - Kurefer - Walk, Wierland  
 Kurge - Kurküll - Jerwen  
 Kurisoo - Kurrisal - Jerwen  
 Kurista - Kurrista - Dorpat, Fellin  
 Kurksi - Kurks - Harrien  
 Kurmeaa - Jensel - Dorpat  
 Kurna - Cournal - Harrien  
 Kursi kir. m. - Talkhof, Pastorat - Dorpat

Kuru - Kurro - Jerwen  
Küsa - Kisa ( bei Sack ) Harrien  
Küti - Kurküll - Wierland  
Kuuda - Kuda - Wiek  
Kuusalu kir. m. - Kusal, Pastorat - Harrien  
Kuusenomme - Kusnöm - Ösel  
Kuusiku - Saage in Rappel , Harrien  
Kuusna - Kusna - Jerwen

Laanemetsa - Lannemetz - Walk  
Lääne-Nigula kir. m. - Ponal, Pastorat - Wiek  
Läänste - Länitz=Krug - Dorpat  
Laatre - Fölk - Walk  
Laatsi - Wichmannshof ( bei Walk ) - Walk  
Ladjala - Ladjall - Ösel  
Laekvere - Ladigfer - Wierland  
Laeva - Laiwa - Dorpat  
Laevaküla - Laiwaküll - Dorpat  
Lagedi - Laakt - Harrien  
Lagna - Lagena - Wierland  
Laheküla - Lahheküll - Wierland  
Lahetaguse - Lahhentangge - Ösel  
Lahmuse - Lachmes - Fellin  
Laiksaare - Laiksaar - Pernau  
Laiküla - Layküll - Wiek  
Laimetsa - Laimetz - Fellin  
Laimjala - Laimjall - Ösel  
Laitse - Laitz - Harrien  
Laiuse kir. m. - Lais, Pastorat - Dorpat  
Laius-Tähkvere - Flemmingshof - Dorpat  
Lammasküla - Lammasküll - Wierland  
Laoküla - Laoküll - Harrien  
Lasila - Lassila - Wierland  
Lasinurmo - Lassinorm - Wierland  
Läsna - Läsma - Wierland  
Lasnamäe - Laksberg - Harrien  
Lasputre - Flaschenfutter ( bei Mäxhof ) - Jerwen  
Lasva - Eichhof - Werro  
Lätkalu - Letkal - Fellin  
Latre ( Latera m. ) - Moiseküll, Gut - Pernau  
Lätti - Lisettenhof ( bei Fickel ) - Wiek  
Lau - Lauküll - Walk  
Laugu - Lango - Ösel  
Lauka - Lauck ( auf Dagö ) - Wiek  
Laulasmaa - Laulasma - Harrien  
Lautna - Lautel - Wiek  
Leebiku - Abenkat - Walk  
Leedi - Ledis - Dorpat  
Leediküla - Lediküll - Wiek  
Leedri - Ledfer - Ösel  
Leetse - Leetz - Harrien  
Leetva - Letwa - Fellin  
Leevi - Löweküll - Werro  
Leevre - Lewer - Wiek  
Lehetu - Lehhet - Harrien

Lehmja - Rosenhagen - Harrien  
 Lehola - Lehhola - Harrien  
 Lehtmetsa - Lechtmetz - Jerwen  
 Lehtmetsa - Neuhof ( bei Pernau ) - Pernau  
 Lehtse - Lechts - Jerwen  
 Lehuküla - Lechoküll - Pernau  
 Leisi - Laisberg - Ösel  
 Lellevere - Lellefer - Harrien  
 Lemmatsi - Ruhenthal - Dorpat  
 Lepassaare - Neuhausen, Bahnstation - Werro  
 Lepiku - Leppiko - Dorpat  
 Lepikumois - Ellerode - ( bei Strandhof ) - Harrien  
 Letipää - Lettipä - Wierland  
 Lettimois - Lisettenhof ( bei Rasik ) - Harrien  
 Libatse - Wildenau - Pernau  
 Libumäe - Libbomäggi ( bei Klein=Ruhde ) - Wiek  
 Lihula - Leal, Schloß - Wiek  
 Lihula kir. m. - Leal, Pastorat - Harrien  
 Lihumetsa - Lihometz ( bei Leal ) - Wiek  
 Lihuveski - Lichoweski ( bei Jerwakant ) - Harrien  
 Liiguste - Ligust - Wierland  
 Liigvalla - Löwenwalde - Jerwen  
 Liimala - Lümala - Wierland  
 Liinemois - Helenenhof ( bei Poidifer ) - Wierland  
 Liiva - Liwa - Pernau  
 Liivi - Alt=Parmel - Wiek  
 Lilastvere - Lillastfer ( bei Torma ) - Dorpat  
 Lille - Lillemois ( bei Annia ) - Harrien  
 Limandu - Limmat - Wiek  
 Lindi - Woldenhof ( bei Audern ) - Pernau  
 Linnamäe - Linnamäggi - Werro  
 Linnapäa - Linnapäh - Jerwen  
 Lohavere - Lehhowa - Fellin  
 Lohu - Loal - Harrien  
 Lohusuu - Lohusu - Dorpat  
 Loksa - Loxa - Harrien  
 Loksomois - Lokso ( bei Saximois ) - Wierland  
 Lokuta - Tecknal - Jerwen  
 Lomala - Lemmalsnäse - Ösel  
 Lontova - Blücher - Wierland  
 Loobu - Loop - Wierland  
 Loodi - Kersel - Fellin  
 Loodna - Pall - Wiek  
 Looküla - Loo ( bei Kedder=Station ) - Harrien  
 Lööla - Lela - Jerwen  
 Loomois - Neuenhof ( in Kusal ) - Harrien  
 Lööne - Köln - Ösel  
 Loopre - Loper - Fellin  
 Loosi - Lobenstein - Werro  
 Lota - Charlottenthal - Walk  
 Lougeti - Laugota - Wiek  
 Love - Lauenhof - Walk  
 Lubjapere - Kalkofen ( bei Wiems ) - Harrien  
 Lügänuuse kir. m. -Luggenhusen , Pastorat - Wierland  
 Luige - Luik ( bei Pajus ) - Fellin  
 Luiste - Luist ( bei Goldenbeck ) - Wiek



Luke - Lugden - Dorpat  
Lükholmi - ( Saaremois ) - Lytholm - Wiek  
Lümada - Lümmada - Ösel  
Lümandu - Limmat - Harrien  
Lustivere - Lustifer - Fellin  
Lütsepa - Hinzig - Werro  
Luua - Ludenhof - Dorpat  
Luuamois - Bärenshof ( bei Mäxhof ) - Jerwen  
Luuhupää - Luhupäh - Ösel  
Luunja - Lunia - Dorpat  
Luusiku - Lusik ( bei Wennefer ) - Wierland  
Luutsniku - Lutznik - Werro

Maalse - Maals ( bei Echmes ) - Wiek  
Mäantse - Mense - Wiek  
Maardu - Maart - Harrien  
Määri - Meiris - Wierland  
Maarja-Magdäleena kir. m. - Sankt Marien  
Magdalenen, Patorat - Dorpat  
Maarjamoisa - Marienhof - Dorpat  
Maarjamoisa - Marienhof - ( bei Kurrisal ) - Jerwen  
Maasi - Masik - Ösel  
Maasiksaare - Lizmöz - Werro  
Madise kir. m. - Sankt Mathäi, Patorat Jerwen  
Madise kir. m. - Sankt Matthias, Patorat - Harrien  
Mäe - Maehof - Dorpat  
Mäeküla - Maehof - Pernau  
Mäeküla - Mähküll - Harrien  
Mäeküla - Mehheküll - Jerwen  
Mäemois - Berghof - Wiek  
Maeri - Mairo ( bei Kegel ) - Harrien  
Mäetaguse - Mehntack - Wierland  
Maetsma - Mazma - Dorpat  
Mägise - Mäggis ( bei Sendel ) - Jerwen  
Mahu - Maholm, Hafen - Wierland  
Mahtra - Machtters - Harrien  
Maidla - Mandel ( bei Jörden ) - Harrien  
Maidla - Maydellshof ( bei Groß Kamby ) - Dorpat  
Maidla - Neuenhof in Goldenbeck - Wiek  
Maidla - Tockumbeck - Wiek  
Maidla - Wrangelstein - Wierland  
Maidli - Maydel-Wrangelstein - Wierland  
Mäksa - Mäxhof ( Meckshof ) - Dorpat  
Malo-Keppo siehe Väike-Kopu  
Männamaa - Mönnama ( auf Dagö ) - Wiek  
Männiku - Tannenhof - Wiek  
Mänspää - Mönspäh ( auf Dagö ) - Wiek  
Mäo - Mexhof - Jerwen  
Maramaa - Marrama - Dorpat  
Märjamaa kir. m. - Merjama , Patorat - Wiek  
Martna kir. m. - Sankt Martens, Postorat - Wiek  
Maruküla - Marro - Pernau  
Massu - Massau - Wiek  
Matsalu - Matzal - Wiek  
Medapää - Mettapäh - Wierland

Meedla - Medel - Ösel  
 Meeksi - Meeks - Werro  
 Meeri - Meiershof ( Meyershof ) - Dorpat  
 Mehhikorma - Mehhikorm - Werro  
 Meleski - Katharina - Dorpat  
 Meremois - Merremoiois - Harrien  
 Merise - Merris - Ösel  
 Metsaküla - Metzküll - Fellin  
 Metsamoisa - Karlsbrunn - Jerwen  
 Metsataguse - Metzacken - Jerwen  
 Metsiku - Metzikus - Wierland  
 Metsküla - Metzküll - Ösel, Wierland  
 Metsloughu - Metzlaue - Harrien  
 Mihkli kir. m. - Sankt Michaelis, Pastorat - Wiek  
 Modriku - Möders - Wierland  
 Moe - Muddis - Jerwen  
 Moigu - Moik ( bei Reval ) - Harrien  
 Moisküla - Moisküll ( Moiseküll ) - Wiek  
 Moisküla - Moiseküll, Station - Pernau  
 Moisamaa - Moisama - Wiek, Wierland, Jerwen  
 Moisekatsi ( Mooste ) - Moisekatz - Werro  
 Moldava - Maldari - Wierland  
 Moniste - Menzen - Werro  
 Monnaste - Menaste - Fellin  
 Monnuste - Mönnust - Ösel  
 Moora - Mohrenhof - Wierland  
 Mooste siehe Moisekatsi  
 Moraste - Fersenau - Wiek  
 Moraste - Neuhall - Wiek  
 Morna - Morne - Fellin  
 Morri - Mori - Fellin  
 Mötsu - Metzboe - Wiek  
 Muhu-Suuremoisa - Mohn=Großenhof ( auf Mohn ) - Ösel  
 Muhu kir. m. - Mohn ( Moon ), Pastorat  
 ( auf Mohn ) - Ösel  
 Mullutu - Mulluth - Ösel  
 Munalaskma - Munalas - Harrien  
 Mündi - Münthenhof - Jerwen  
 Muraka - Murrake ( bei Torgel ) - Pernau  
 Muraste - Morras ( bei Strandhof ) - Harrien  
 Muratsi - Murratz - Ösel  
 Murja - Murraja - Ösel  
 Musi - Diedrichshof - Wiek  
 Mustajoe - Mustajoggi - Wierland  
 Mustanina - Schwarzwald - Wierland  
 Musteri - Mustifer ( bei Kuinatz ) - Harrien  
 Mustja - Mustel - Werro  
 Mustjala kir. m. - Mustel, Pastorat - Ösel  
 Mustla-Nomme - Mustlanömm - Jerwen  
 Mustvee - Tschorna - Dorpat  
 Muuga - Mündenhof - Wierland  
 Müüriku Tooma - Marienhof ( bei Kaarmann ) - Wierland  
 Müsleri - Seinigall - Jerwen

Nabala - Nappel - Harrien  
 Naisaare; schw: Nargö - Nargen, Insel - Harrien  
 Nargö siehe Naisaare  
 Nartseküla - Nartseküll - Pernau  
 Narva - Narwa - Wierland  
 Narva-Joesuu - Hungerburg - Wierland  
 Nässi - Massija - Dorpat  
 Navesti - Niwast - Fellin  
 Nedrema - Neutenorm ( bei Sankt Michaelis ) - Pernau  
 Neemeküla - Nemeküll - Wierland  
 Neemes - Kolingi - Ösel  
 Neemi - Nemi - Ösel  
 Neeruti - Buxhöwden - Wierland  
 Neeruti - Megel ( Nierothshof ) - Dorpat  
 Nehatu - Nehhat - Harrien, Wiek  
 Nenasi - Nennal - Dorpat  
 Niibi - Niby - Wiek  
 Niine - Niens ( bei Lechtigall ) - Wiek  
 Niitväeja - Eschenrode - Harrien  
 Nina - Nos ( am Peipussee ) - Dorpat  
 Ninase - Ninnase - Ösel  
 Noarootsi kir. m. - Nuckö, Pastorat - Wiek  
 Nolva - Nelwa - Wiek  
 Nomawere - Nemafer ( Nömmafer ) bei  
 Oberpahlen - Fellin  
 Nomba - Nemba ( auf Dagö ) - Wiek  
 Nomme - Nemme - Harrien  
 Nommeküla - Nimmeküll ( bei Kosch ) - Harrien  
 Nommepere - Waldeck - Wiek  
 Nommküla - Nömküll - Jerwen  
 Nompa - Hochenempa - Ösel  
 Noo kir. m. - Nüggen, Pastorat - Dorpat  
 Norra - Kaltenborn - Jerwen  
 Nova - Newe - Harrien  
 Nüpli - Knippelshof - Dorpat  
 Nurme - Nurms - Harrien  
 Nurme - Nurms ( auf Mohn ) - Ösel  
 Nurmeküla - Neu=Nurms - Wiek  
 Nurmsi - Nurms - Jerwen  
 Nurtu - Alt=Nurms - Wiek  
 Nurtu - Nurms - Wiek  
 Nuustaku - Nustago - Dorpat

Oando - Uando - Wierland  
 Odiste - Odista - Fellin  
 Ohagvere - Ahagfer - Wierland  
 Ohagvere - Oafer - Pernau  
 Ohekatku - Odenkat - Harrien  
 Ohepalu - Ohepalo - Jerwen  
 Ohtja - Ochtias - Ösel  
 Ohtla - Ochtel - Wiek  
 Ohtu - Ocht - Harrien  
 Ohukotsu - Odenwald - Harrien  
 Ohulepa - Erlenfeld - Harrien

Aufsatz für die Zeitschrift "EESTI POST"

Klaus Quellmalz, Mainz - (Verein für Briefmarkenkunde v. 1885 e.V)

### Nordingermanland.

In ganz wenigen Atlanten findet man noch den Landschaftsbegriff "Ingermanland", so denken doch sehr viele Menschen, wenn sie den Namen hören, ... aha, Sie meinen doch die Indogermanen!".

Weit gefehlt, wenn man sich mit Geschichte befasst, wird man bald dahinter kommen; es waren Stämme der FINNO-UGRIER, die das Land durchzogen und auch besiedelten. Wenn man sich dann weiter vertieft erkennt man einen westfinnischen Stamm der INGRIER, jetzt erkennen wir schon viel besser wie dieser Name für diesen Landstrich entstand. Das nun besiedelte Land gehörte im Mittelalter zu der uralten Stadt Nowgorod am Ilmensee, kam 1478 zum Großfürstentum Moskau, 1617 an Schweden, dann seit 1721 wieder in russischen Besitz.

Es liegt geographisch zwischen Finnischen Meerbusen, Newa, Ilmensee und Peipusee.

Nordingermanland - Pohjois-Inkeri war ein Grenzgebiet zwischen Finnland und dem Nachkriegsrußland, das von März bis Dezember 1920 selbstständig war. Ihre Briefmarken waren sehr einfach und die Zähnung primitiv ebenso die Gummierung, die oft fehlte, aber durch einem Leimtopf beim einzigen Postamt KIRJASALO seinen Dienst tat. Seine postalische Gültigkeit war jedoch sehr beschränkt; sie konnten nur in Richtung Finnland benutzt werden und anfangs mußten die Empfänger Nach- und Strafporto bezahlen.

Die Art der Drucktechnik war in den beiden gültigen Sätzen natürlich der Steindruck von der Druckerei Viipurin Kirja- ja Kivipaino.

Die Zähnung war in beiden Fällen L 11 1/2.

Das Markenbild zeigt im ersten Satz das Landeswappen in einem eiförmigen Rondell, die zweite Serie dagegen zeigte schon etwas mehr von der harten Arbeit der Bevölkerung. Getreideernte, Ackerbestellung, Kartoffelernte und Feierabend mit Kantele (Harfe) dazu das Wappen und die Ansicht der Kirche.

Die Währung der Marken war dem finnischen Geld angepasst nämlich 1 Markka (finnisch) gleich 100 Penniä.

Man suchte damals Anschluß an Finnland, jedoch vergebens, denn auch Finnland konnte sich nicht für diese Enklave stark politisch und militärisch einsetzen um <sup>nicht</sup> selbst in einen größeren Konflikt verwickelt zu werden.

K. Quellmalz

Nordingermanland

- 2 -

Wie es damals sehr vielen Freiheitsbewegungen erging, so mußte sich auch "Nordingermanland" mit seinen Führern in einem Friedensvertrag von Dorpat ( heute UdSSR-Estland - Tartu) mit der mächtigen Russischen Sozialistischen Föderativen Sowjetrepublik in sein Schicksal fügen. Damit schließt sich der Bogen zum Sammelgebiet Baltikum.

Abschließend sei noch vermerkt, daß unser Sammelfreund Erich Meyer aus Osnabrück mir bei der geographischen Auffindung des einzigen Postamtes KIRJASALO sehr geholfen hat.

Weitere Anhaltspunkte waren die Tatsache, daß es sich bei dem Stempel mit der Inschrift: KIRUASALO um einen ganz typischen finnischen Poststempel handelte.

Desweiteren zerlegte Herr E.Meyer den Ortsnamen KIRJASALO in: KIRJA = Brief; weiter: KIRJAKAALUD = Briefwaage und KIRJAKEEL = Schriftsprache.

Dagegen bei der Silbe: SALO = umgewandelt = SÄLU = Insel im Moor bzw. sogar: heimlich.

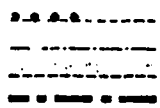
Bedeutete : KIRJASALO = etwa Geheimbrief ?

Doch die mitgelieferten Fotokopien aus einem philatelistischem Atlas erlösten den Fragenkomplex.

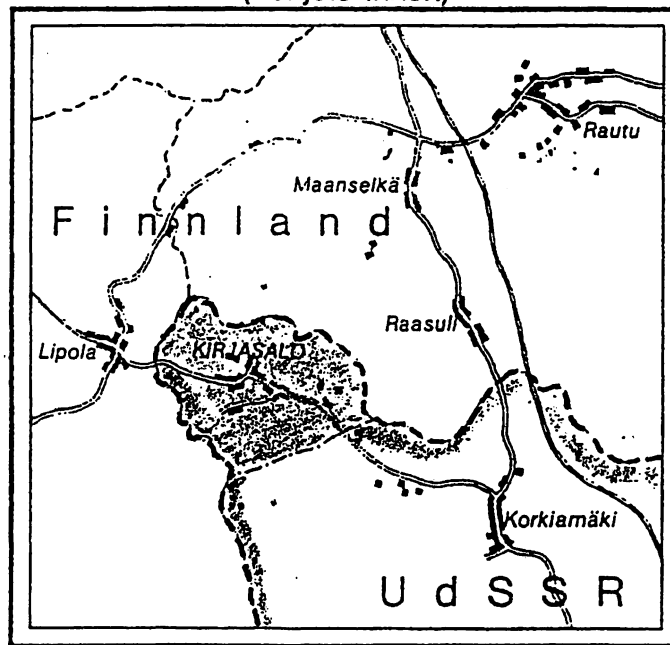
Beachten Sie bitte noch die Zeichnungen, Landkarten und die Fotokopien der Markenbilder.

Für die weiteren Hinweise möchte ich mich auch hiermit bedanken.

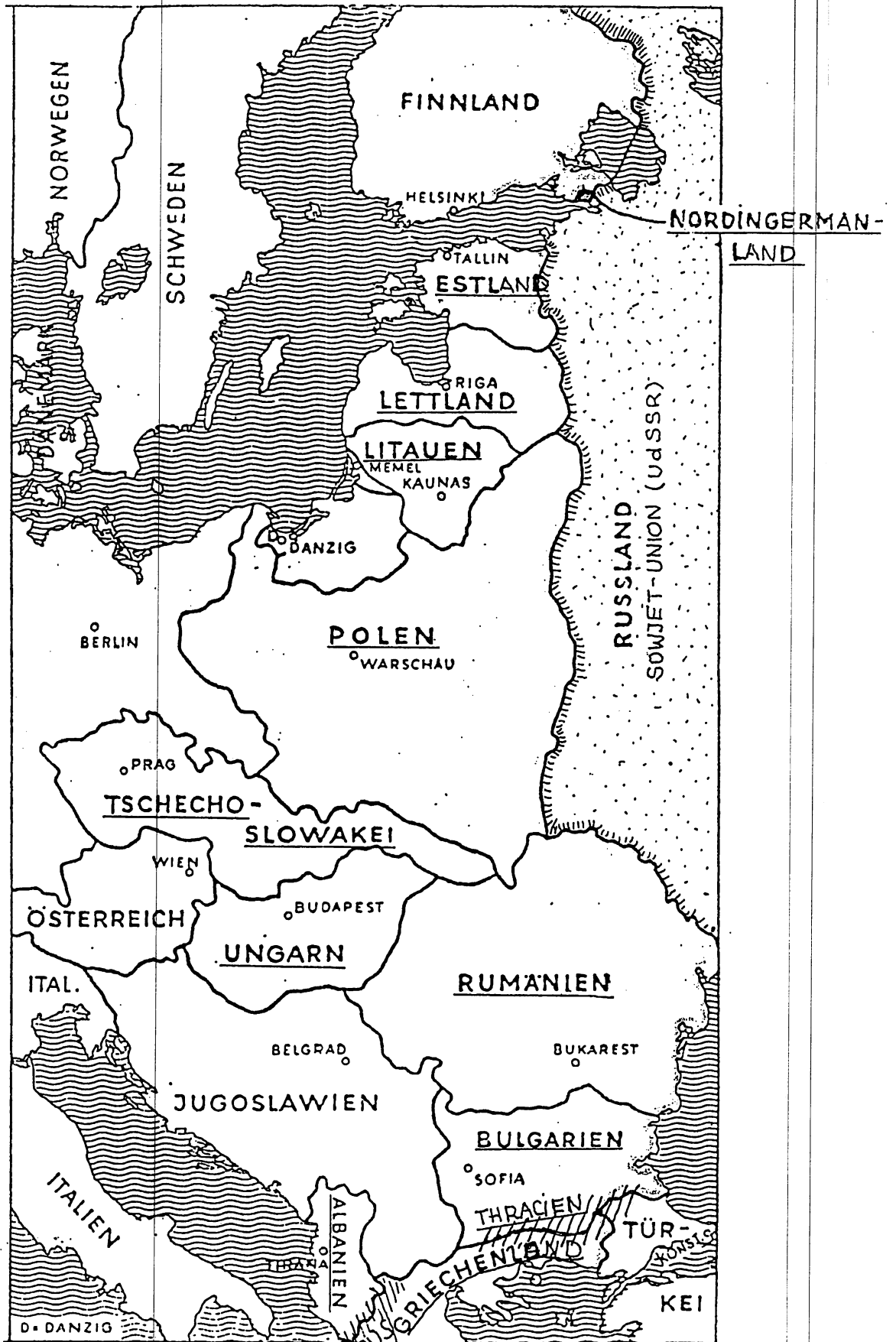



 Finn. Grenzverlauf 1920-39 und 1941-44

## Nordingermanland 1920 (Pohjois-Inkeri)



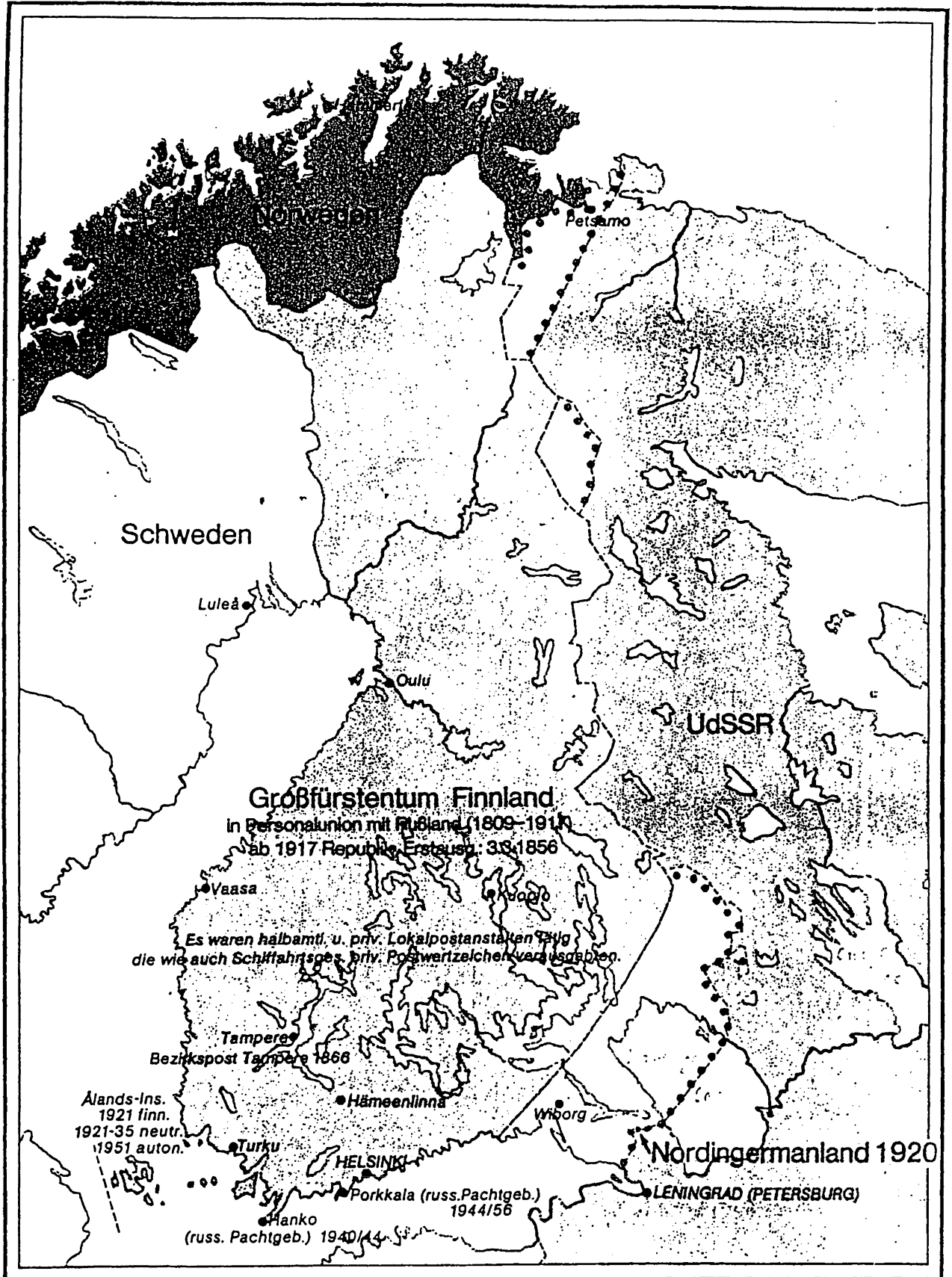
Nach d. Frieden v. Dorpat wurde Nordingermanland d. RSFSR einverleibt  
 Erstausgabe: 21.3.1920



Osteuropa 1913 und 1920/34

»Cordon sanitaire«

# Finnland





Novdingermanland.

21. März 1920

Freimarken-Ausgabe □



Freimarken-Ausgabe gezähnt. © Kirjasalo



Finnischer

©



©  
Kirjasalo

Die Marken würden nur für den Gebrauch in Pohjois Inkeri und nach Finnland benutzt. Einziges Postamt Kirjasalo.

Freimarken-Ausgabe

# Nordingermanland.

21. März 1920.

F. Kamava

Pohjois-Inkeri

Stdr. Vliipävin kirja - ja kivipaino.

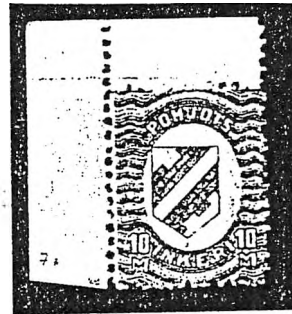
Gebiet zwischen Ladogasee und Newaflüß, das unter dem Namen Pohjois-Inkeri 1919/20 den Ausfluß an Finnland suchte.



1 Markka (finnisch) =  
100 Pennie



a) Landeswappen  
im Eivänd



Die Marken würden nur für den Gebrauch in Pohjois Inkeri und nach Finnland benutzt.  
Es war nur ein Postamt (Kirjasalo) in Tätigkeit.

Aushilfsmarken Freimarken mit dreifachem Ziffernausdruck des neuen Wertes Finnland 1919 Brief nach Pohjois-Inkeri



Wappen (Löwe im Eivänd)

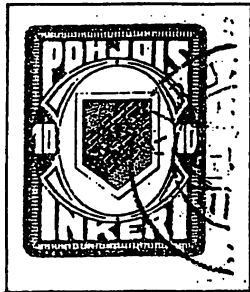
# Nordingermanland.

2. Aug. 1920

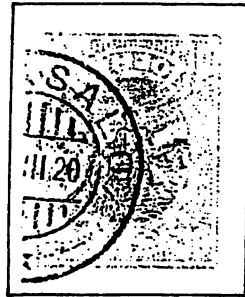
gültig bis 5.12.1920

Postamt Kirjasalo

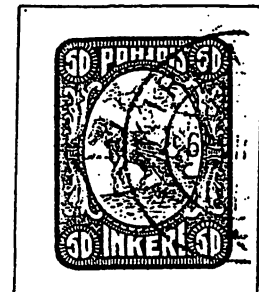
Postbeförderung nur von Pohjois Inkeri nach Finnland.



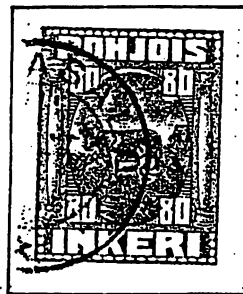
Wappen



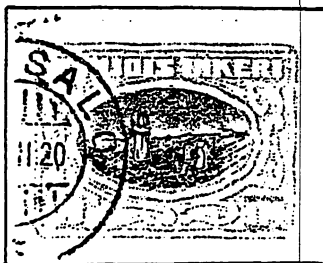
Getreideernte



Ackerbestellung



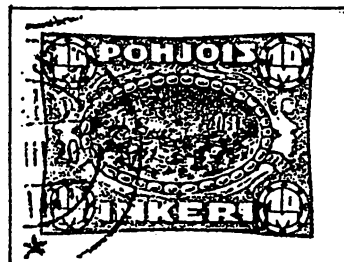
Melken



Kartoffelernte



Kirche



Erntearbeiter, am  
Feierabend Harfe  
(kantele) spielend

## Mittellitauenmarken mit Paketmacherfälschung.

Bei einem Hamburger Auktionshaus wurde ein Großposten von Mittellitauenmarken angeboten mit dem Zusatz " Fundgrube ". Die Relation von Preis und Ware war günstig und trug der Tatsache Rechnung, daß nur wenige Sorten - wenn auch in gezähnter und geschnittener Ausführung - vertreten waren. Da nachstehend von einer neu entdeckten Stempelfälschung die Rede sein soll, sei hier ausdrücklich festgestellt: Die Losbeschreibung war in jeder Beziehung korrekt, auch wenn sich das Wort " Fundgrube " möglicherweise in einer Art bestätigte, wie sie ursprünglich nicht gedacht war. Verkauft wurde, wie angegeben, Bogen bzw. Bogenteile.

Offensichtlich handelte es sich um Altbestände aus Paketmacherbesitz. Typisch dafür, daß aus Gründen der Zeitersparnis mit der Schere durch die " Zwischenstege " geschnitten worden war. Typisch dafür auch, daß gestempelte Marken wenig vertreten waren. Dies ist darauf zurückzuführen, daß die mittellitauische Post für Gefälligkeitsabstempelungen eine Sondergebühr erhob, so daß, auch wenn dies aus den heutigen Katalogpreisen nicht ersichtlich, weniger gestempelte als ungebrauchte Marken vorhanden sind.

Bei der Vorbesichtigung fiel außerdem auf, daß bei einer Reihe Bogenabstempelungen Stempeldatum und Verwendungszeit der Marken nicht übereinstimmten. Auch war der Stempelort nicht bekannt. Die Nachkontrolle ergab, daß der Stempel auf Mittellitauenmarken falsch ist. Stryj liegt in Galizien und gehört seit dem 2. Weltkrieg zur Sowjetunion. Auch wurden Entwertungen mittels dieses Stempels mit " richtigem " Datum für Mittellitauenmarken entdeckt, was noch gefährlicher ist.

Diese Feststellungen wurde von Zbigniew S. Mikulski, St. Gallen, bestätigt. Er sagte ergänzend, daß aus den zuvor genannten Gründen die zahlreichen Paketmacher in Galizien nach dem 1. Weltkrieg Schwierigkeiten hatten, die "...Stück Mittellitauen gestempelt " zu liefern. Da genügend postfrische Bogen vorhanden, ging sie ins nächste Postamt, um dort " zwecks Lagerergänzung " einfach abstempeln zu lassen bzw. um die in Mittellitauen erhobene Sondergebühr für Gefälligkeitsabstempelungen zu sparen.

Die Gefahr für den heutigen Sammler liegt darin, daß die kleinen Postorte von Mittellitauen kaum bekannt sind, daß die Stempeldaten der tatsächlichen Verwendungszeit der Marken nahe sind bzw. entsprechen. Auch gleicht die Stempelfarbe der im Wilnadistrikt verwendeten. Auszugehen ist davon, daß diese bisher nicht aufgefallenen Altfälschungen durch die Pakete eine weite Verbreitung fanden und jetzt, da Mittellitauensammlungen verstärkt auf Auktionen im In - und Ausland angeboten werden, in die Hände neuer, jüngerer Sammlerkreise geraten.

Gerhard Hahne, BPP Prüfgebiet Mittellitauen

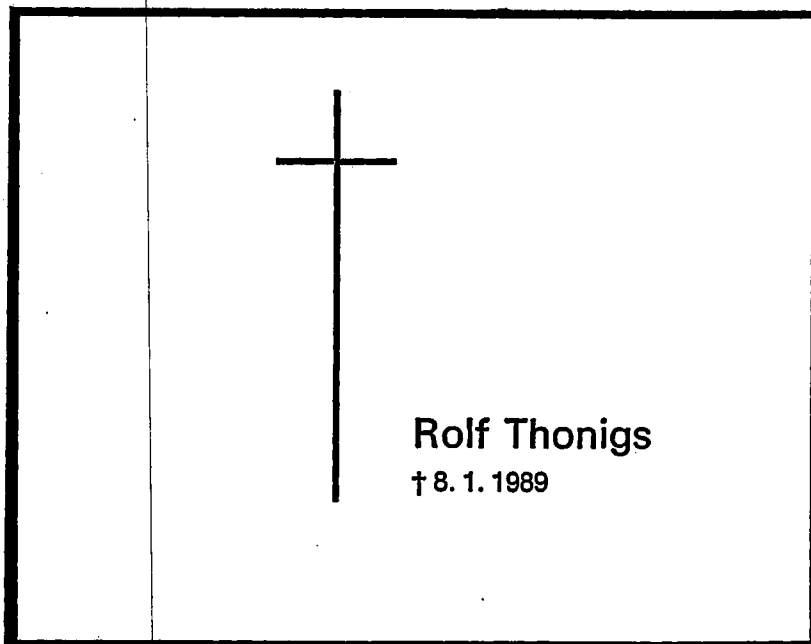
Herr Dr. Ing. Albert Buff, 5600 Wuppertal 1, Steubenstr. 31,  
Telef. W'tal 433141, hat noch einige Lücken in seinen Sammlungen  
Estland und Lettland. Herr Dr. Buff wird Ihnen auf Anforderung  
eine Fehlliste zusenden.

---

**Austritte:**

Kuik, Georg, Schäfflerstr. 4, 8052 Moosburg, Grund schwere Krankheit  
Schneider Herbert, Am Arenzberg 38, 5090 Leverkusen, Grund:  
Wechsel des Sammelgebietes

---



---

EESTI - Post ist das Mitteilungsblatt der Arbeitsgemeinschaft  
ESTLAND im Bund Deutscher Philatelisten e.V.

Vorsitzender der Arbeitsgemeinschaft und verantwortlich für  
den Inhalt: Artur Menzen, Von-der-Goltz-Str. 5, 4600 Dortmund 1,  
Telef. 0231/523946. Der Jahresbeitrag beträgt DM 20,--, Zahlung  
nur auf das Postgiro-Konto 271474-466, Artur Menzen - Sonderkto. -  
Postgiroamt Dortmund ( BLZ 44010046 ).

Dieses Mitteilungsblatt wird nur an die Mitglieder der Arbeits-  
gemeinschaft ESTLAND im BDPH e.V. kostenlos abgegeben. Nichtmit-  
glieder erhalten das Mitteilungsblatt für einen Abgabepreis von  
DM 10,-- und Porto.

---

Haben SIE schon den Jahresbeitrag überwiesen ????